

外國人入國工作費用及工資切結書

中、泰文版

หนังสือรับรองค่าใช้จ่ายและค่าจ้างของแรงงานต่างชาติ

一、外國人 (ชื่อแรงงานต่างชาติ姓名 : _____ , 國籍 สัญชาติ : _____ , 護照號碼 หมายเลขหนังสือเดินทาง : _____) 確實瞭解本次來臺工作最長可達三年 , 期滿得協議在臺由原雇主繼續聘僱或辦理轉換由新雇主接續聘僱。來臺工作應領工資、加班費等如適用勞動基準法 , 則依該法規定辦理 ; 如不適用則於勞動契約中訂定。

เป็นที่เข้าใจแล้วว่า การเดินทางมาทำงานที่ได้วันในครั้งนี้ มีระยะเวลาสูงสุด 3 ปี เมื่อครบสัญญาแล้ว สามารถตกลงกับนายจ้างเดิมในการต่อสัญญาใหม่ในได้วันหรือย้ายไปทำงานกับนายจ้างใหม่ได้ สำหรับค่าจ้าง ค่าทำงานล่วงเวลาและรายรับอื่นๆ จากการทำงานนั้น หากเป็นกิจการที่อยู่ในขอบข่ายการบังคับใช้ของกฎหมายมาตรฐานแรงงาน ให้เป็นไปตามกฎหมายกำหนด หากไม่ใช่ให้เป็นไปตามที่หนังสือสัญญาจ้างงานระบุเป็นหลัก

二、外國人來臺前在勞工輸出國所發生之全部費用如下 :

ก่อนการเดินทางมาได้วัน แรงงานต่างชาติต้องเสียค่าใช้จ่ายทั้งหมดดังต่อไปนี้

(一) 仲介費 ค่าบริการจัดหางาน : 勞工輸出國幣值 เป็นเงินจำนวน _____ 銖 บาท

(NT\$: _____ 元 เหยียญได้วัน)。

(二) 規費及來臺工作所需費用 :

ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายที่จำเป็นสำหรับการเดินทางมาทำงานที่ได้วัน

項目 รายการ	金額(勞工輸出國幣值) จำนวนเงิน (บาท)	項目 รายการ	金額(勞工輸出國幣值) จำนวนเงิน (บาท)
合計 รวมทั้งหมด	勞工輸出國幣值 เป็นเงินจำนวน _____ 銖 บาท (NT\$ _____ 元/เหยียญได้วัน)		

三、前項費用外國人於來臺前在勞工輸出國已繳納勞工輸出國幣值 ก่อนมาได้วัน แรงงานต่างชาติได้ชำระเงินตามรายการข้างต้นแล้วเป็นเงิน _____ 銖 บาท(NT\$: _____ 元 เหยียญได้วัน) ; 不足部分經向 ส่วนที่ไม่พอได้กัจาก(เจ้าหนี้) _____ (債權人) 借貸含

利息共勞工輸出國幣值 รวมเงินต้นและดอกเบี้ยคิดเป็นเงินจำนวน _____ 銖 บาท(NT\$: _____ 元/เหรียญไต้หวัน)。上開金額經外國人確認無誤，外國人簽名 จำนวนเงินข้างต้นได้รับการ ยืนยันจากแรงงานต่างชาติแล้วว่าถูกต้อง แรงงานต่างชาติลงชื่อไว้เป็นหลักฐาน _____ 。

上開來臺工作所發生費用之項目及金額，係依照勞工輸出國規定所填載並經勞工輸出國查證屬實並驗證：รายการค่าใช้จ่ายและจำนวนเงินที่เสียข้างต้น ได้เขียนกฎระเบียบ และ ผ่านการตรวจสอบและรับรองโดยถูกต้องจากประเทศผู้ส่งออกแรงงาน

_____ 日期 วันที่ : _____ 日 วัน _____ 月 เดือน _____ 年 ปี

四、來臺工作有關之借款 เงินกู้สำหรับการมาทำงานที่ไต้หวัน **【請詳列債權人、項目用途及金額 กรณารอกชื่อเจ้าหนี้ วัตถุประสงค์และจำนวนเงินที่กู้ยืมอย่างละเอียด】** :

項目 รายการ	用途 วัตถุประสงค์	債權人 เจ้าหนี้	金額(勞工輸出國幣值) เงินจำนวน(บาท)
合計 รวมทั้งหมด	勞工輸出國幣值 เงินจำนวน _____ 銖 บาท (NT\$: _____ 元 เหรียญไต้หวัน)		
償還方式 (務必填寫) วิธีคืนเงินกู้(ต้องระบุ)	分 แบ่งชำระ _____ งวด 期 每期新臺幣 งวดละ _____ 元 償還 เหรียญไต้หวัน		

五、外國人確實瞭解以下中華民國相關收費規定 **【法令如有修正，應依修正後之規定辦理】** :

แรงงานต่างชาติทราบและเข้าใจแล้วว่า ค่าใช้จ่ายหลังเดินทางเข้าสู่ไต้หวันมีดังนี้ **【กรณีมี การแก้ไขกฎระเบียบ ให้เป็นไปตามกฎระเบียบใหม่】**

(一) 服務費：ค่าบริการดูแลของบริษัทจัดหางานไต้หวัน

1、依外國人當次入國後在臺工作累計期間，第一年每月最高為 NT\$1,800 元、第二年每月最高為 NT\$1,700 元、第三年每月最高為 NT\$1,500 元。

ตามระยะเวลาทำงานสะสมหลังจากที่แรงงานต่างชาติเดินทางเข้าไต้หวันในครั้งนั้น ปีแรก ไม่เกินเดือนละ 1,800 เหรียญไต้หวัน ปีที่สองไม่เกินเดือนละ 1,700 เหรียญไต้หวัน ปีที่สาม ไม่เกินเดือนละ 1,500 เหรียญไต้หวัน

2、但曾來臺工作二年以上，因聘僱關係終止或聘僱許可期間屆滿回國後再來臺工作，並受僱於同一雇主之外國人：每月最高均為 NT\$1,500 元。

กรณีผู้ที่เคยทำงานในไต้หวันสองปีขึ้นไป เนื่องจากครบสัญญาและกลับมาทำงานรอบที่ 2 กับ นายจ้างเดิม บริษัทจัดหางานจะเก็บค่าบริการดูแลได้ไม่เกินเดือนละ 1500 เหรียญตลอดอายุ สัญญา

3、人力仲介公司有提供服務事實，始得向外國人收取服務費，且不得預先收取。บริษัทจัดหางานต้องให้บริการจริง จึงจะเรียกเก็บค่าบริการจากแรงงานต่างชาติได้ และจะ เก็บล่วงหน้าไม่ได้

(二) 規費 **【法令如有修正，依修正後之規定辦理】** 及其他費用：

ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายอื่นๆ **【กรณีมีการแก้กฎระเบียบ ให้เป็นไปตามกฎ ระเบียบใหม่】**

- 1、健保費 เบี้ยประกันสุขภาพ：每月 เดือนละ NT\$_____元 เหรียญไต้หวัน。
- 2、勞保費 เบี้ยประกันภัยแรงงาน：每月 เดือนละ NT\$_____元 เหรียญไต้หวัน(依規定僅漁業或勞工人數在五人以上之事業單位須強制參加勞保，五人以下及從事家庭類工作者並未強制參加勞保)。(ตามกฎหมายจะบังคับให้ลูกเรือประมงหรือกิจการต่างๆ ที่ว่าจ้างแรงงานตั้งแต่ 5 คนขึ้นไป ต้องเข้ากองทุนประกันภัยแรงงาน กิจการที่มีลูกจ้างต่ำกว่า 5 คน รวมทั้งผู้ช่วยงานบ้านและผู้อนุบาล กฎหมายไม่ได้บังคับต้องเข้ากองทุนประกันภัยแรงงาน)
- 3、居留證費 ค่าธรรมเนียมทำใบถิ่นที่อยู่：每年 ปีละ NT\$_____元 เหรียญไต้หวัน。
- 4、所得稅 ภาษีเงินได้：一課稅年度居留未滿 183 天者 ผู้ที่อยู่ไม่ครบ 183 วันในหนึ่งปีภาษี，每月 หักเดือนละ NT\$_____元 เหรียญไต้หวัน；一課稅年度居留滿 183 天者 ผู้ที่อยู่ครบ 183 วันในหนึ่งปีภาษี，每月 หักเดือนละ NT\$_____元 เหรียญไต้หวัน。
 - (1) 外國人應依所得稅法相關規定繳納所得稅。
แรงงานต่างชาติต้องเสียภาษีเงินได้ตามกฎหมายภาษีที่เกี่ยวข้อง
 - (2) 家庭類雇主非屬所得稅法所規定之扣繳義務人，不得替外國人扣繳所得稅款。
กฎหมายภาษีไม่ได้กำหนดให้นายจ้างของผู้ช่วยงานบ้านและอนุบาลเป็นผู้มีหน้าที่หักภาษี ณ ที่จ่าย จึงห้ามนายจ้างหักภาษีเงินได้ล่วงหน้าจากแรงงานต่างชาติ
 - (3) 外國人可自行或委任自然人代理申報所得稅；另外國人得以在臺之國內帳戶或國庫支票辦理退稅。
แรงงานต่างชาติสามารถยื่นแบบแสดงรายการเสียภาษีเงินได้ด้วยตนเองหรือมอบหมายให้บุคคลอื่นยื่นแทน นอกจากนี้แรงงานต่างชาติสามารถทำเรื่องคืนเงินภาษีโดยผ่านบัญชีธนาคารในไต้หวันหรือเข็ธนาคารชาติ
- 5、職工福利金 เงินสวัสดิการพนักงาน：每月 เดือนละ NT\$_____元 เหรียญไต้หวัน
(外國人適用職工福利金條例者填列 สำหรับแรงงานต่างชาติที่เข้าข่ายใช้พระราชบัญญัติเงินสวัสดิการพนักงาน)。

六、外國人已充分瞭解來臺前與雇主協議約定如下：

แรงงานต่างชาติดทราบและเข้าใจอย่างถ่องแท้แล้วว่า ก่อนมาได้วันได้เจรจาตกลงกับนายจ้างดังนี้

- 1、每月約定工資為 ค่าจ้างเดือนละ NT\$_____元 เหยียญได้หวัน。
- 2、膳宿費 ค่าอาหารและที่พัก：每月 เดือนละ NT\$_____元 เหยียญได้หวัน。
- 3、外國人受招募來臺機票費 ค่าตัวเครื่องบินเที่ยวมาได้หวัน：รับผิดชอบโดย 由 雇主 นายจ้าง 外國人負擔 แรงงานต่างชาติ，NT\$_____元 เหยียญได้หวัน；外國人期滿返國機票費 ค่าตัวเครื่องบินเมื่อทำงานครบสัญญา：รับผิดชอบโดย 由 雇主 นายจ้าง 外國人負擔 แรงงานต่างชาติ，NT\$_____元 เหยียญได้หวัน。

七、切結者簽署如下：

ผู้ทำหนังสือรับรองลงนามดังนี้

<p>1、對於本切結書，本人確認無誤。ขอรับรองว่าหนังสือรับรองนี้ถูกต้องทุกประการ</p> <p>外國人簽名 แรงงานต่างชาติดลงนาม： 護照號碼 หมายเลขหนังสือเดินทาง(務必填寫 ต้องระบุ)：_____</p> <p>日期 วันที่：____日 วัน ____月 เดือน ____年 ปี</p>	<p>2、對於本切結書第五點至第六點內容，本人充分知悉並瞭解除法令規定外，不得自外國人薪資中扣留任何費用。</p> <p>สำหรับรายละเอียดตามข้อที่ 5 ถึง 6 ของหนังสือรับรองนี้ ข้าพเจ้าทราบและเข้าใจอย่างถ่องแท้แล้วว่า ห้ามมิให้หักค่าใช้จ่ายใดๆ จากเงินค่าจ้างของแรงงานต่างชาติ เว้นแต่ที่กฎหมายกำหนด</p> <p>中華民國雇主 นายจ้างได้หวัน：_____ (簽章ลงนาม)</p> <p>負責人或代表人簽章 ผู้รับผิดชอบตามกฎหมายลงนาม：_____</p> <p>日期 วันที่：____日 วัน ____月 เดือน ____年 ปี</p>
<p>3、對於本切結書第二點至第四點內容，本公司充分知悉並切結遵守收費規定。</p> <p>สำหรับรายละเอียดข้อที่ 2 ถึง 4 ของหนังสือรับรองนี้ บริษัทฯ ทราบและเข้าใจอย่างถ่องแท้แล้วว่า จะปฏิบัติตามกฎระเบียบการเก็บเงินโดยเคร่งครัด</p> <p>認可編號 หมายเลขรับรอง：_____</p> <p>外國人力仲介公司 ชื่อบริษัทจัดหาไทย(英文ภาษาอังกฤษ)：_____</p> <p>負責人或代表人簽章 ผู้รับผิดชอบตามกฎหมายลงนาม：_____</p> <p>日期 วันที่：____日 วัน ____月 เดือน ____年 ปี</p>	<p>4、對於本切結書第四點至第五點內容，本公司充分知悉並切結遵守收費規定。</p> <p>สำหรับรายละเอียดข้อที่ 4 ถึง 5 ของหนังสือรับรองนี้ บริษัทฯ ทราบและเข้าใจอย่างถ่องแท้แล้วว่า จะปฏิบัติตามกฎระเบียบการเก็บเงินโดยเคร่งครัด</p> <p>許可證號 หมายเลขใบอนุญาต：_____</p> <p>中華民國私立就業服務機構 ชื่อบริษัทจัดหางานได้หวัน：_____</p> <p>負責人或代表人簽章 ผู้รับผิดชอบตามกฎหมายลงนาม：_____</p> <p>日期 วันที่：____日 วัน ____月 เดือน ____年 ปี</p>

備註 หมายเหตุ：

1. 本切結書經驗證及簽署後至少備置 3 份正本，1 份依據雇主聘僱外國人許可及管理辦法規定由雇主保存，1 份送交中華民國地方主管機關辦理入國 3 日內通報用，1 份由外國人留存查核。
หนังสือรับรองฉบับนี้ เมื่อผ่านการรับรองและลงนามแล้วต้องจัดทำต้นฉบับอย่างน้อย 3 ชุด โดยให้นายจ้างเก็บไว้ 1 ชุด ส่งพร้อมกับหนังสือรายงานตัว เมื่อแรงงานต่างชาติเข้ามาได้วันภายใน 3 วัน ต่อหน่วยงานแรงงานท้องถิ่น 1 ชุด ตามระเบียบการอนุญาตและการบริหารแรงงานต่างชาติ อีก 1 ชุดให้แรงงานต่างชาติเก็บไว้เป็นหลักฐาน
2. 本切結書約定切結事項不得為不利益於外國人之變更。
ข้อกำหนดในหนังสือรับรองฉบับนี้ ห้ามมีการแก้ไขข้อความใดๆ อันจะขัดต่อผลประโยชน์ของแรงงานต่างชาติ
3. 中華民國私立就業服務機構不得接受債權人委託在臺代為收取第 4 點外國人來臺工作有關之借款，違者依中華民國就業服務法第 40 條第 1 項第 5 款規定以收取規定標準以外費用論處。外國人來臺工作有關之借款應由本切結書所載之債權人收取，且收取之金額應與本切結書記載之金額相符。
ห้ามบริษัทจัดหางานไต้หวันรับมอบอำนาจเป็นตัวแทนเจ้าหน้าที่ เพื่อเก็บเงินกู้ตามในข้อที่ 4 จาก แรงงานต่างชาติที่มาทำงานในไต้หวัน ผู้ฝ่าฝืนจะลงโทษตามกฎหมายการจ้างงานมาตรา 40 วรรคที่ 1 ข้อที่ 5 ฐานเก็บเงินนอกเหนือจากกำหนด เงินกู้ของแรงงานต่างชาติที่มาทำงานในไต้หวันให้เจ้าหน้าที่ระบุในหนังสือรับรองนี้เป็นผู้ดำเนินการเก็บเอง และจำนวนเงินที่เก็บต้องตรงตามที่ระบุในหนังสือรับรองฉบับนี้
4. 中華民國私立就業服務機構未受雇主或外國人委託辦理而收取第 5 點所列費用、經委託辦理收取費用後未代為繳付、或收取超過上開依規定應繳付費用，依中華民國就業服務法第 40 條第 1 項第 5 款規定以收取規定標準以外費用論處。
บริษัทจัดหางานไต้หวันเรียกเก็บเงินตามในข้อที่ 5 โดยไม่ได้รับการมอบหมายจากนายจ้างหรือแรงงานต่างชาติ หรือได้รับมอบหมายรับเงินไปแล้วแต่ไม่ได้นำไปชำระหรือเรียกเก็บเงินเกินกว่าอัตราที่กำหนด จะถูกลงโทษตามกฎหมายการจ้างงานมาตรา 40 วรรคที่ 1 ข้อที่ 5 ฐานเรียกเก็บเงินเกินกว่ากำหนด
5. 外國人與雇主每月約定工資如有所調整，健保費、勞保費、所得稅及職工福利金之金額，應依調整後每月約定工資按相關規定重新核算。
หากมีการเปลี่ยนแปลงค่าจ้างรายเดือนตามที่ตกลงกันโดยนายจ้างกับแรงงานต่างชาติ หลังการปรับค่าจ้างใหม่จะต้องคำนวณอัตราเบี้ยประกันสุขภาพ เบี้ยประกันภัยแรงงาน ภาษีเงินได้และเงินกองทุนสวัสดิการแรงงานของสถานประกอบการ ตามระเบียบกฎหมายที่เกี่ยวข้อง
6. 雇主依勞動契約給付外國人工資時，應記入工資給付方式及外國人應負擔之全民健康保險費、勞工保險費、所得稅或合意約定膳宿費之項目及金額，又雇主除外國人應負擔之項目及金額外，應全額以現金直接給付外國人工資，但以其他方式給付者，應提供相關證明文件，交予外國人收存，並自行保存一份。
เมื่อนายจ้างจ่ายค่าจ้างแก่แรงงานต่างชาติตามสัญญาจ้าง จะต้องระบุในใบรายการเงินเดือนถึงวิธีจ่ายรายการและจำนวนเงินที่แรงงานจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบเอง อาทิ เบี้ยประกันสุขภาพ เบี้ยประกันภัยแรงงาน ภาษีเงินได้ ตลอดจนค่าอาหารและที่พักตามที่ตกลงกัน อนึ่ง นอกเหนือจากรายการและจำนวนเงินที่แรงงานต่างชาติรับผิดชอบแล้ว ค่าจ้างที่พึงได้รับต้องจ่ายเป็นเงินสดโดยตรงแก่แรงงานต่างชาติ หากจ่ายโดยวิธีอื่น จะต้องมียุทธศาสตร์ที่เกี่ยวข้องมอบให้แรงงานต่างชาติเก็บไว้ ส่วนนายจ้างควรเก็บไว้เอง 1 ชุด
7. 外國人力仲介公司或中華民國私立就業服務機構向外國人收取相關就業服務費用，應提供收據，違者將依法論處。
เมื่อบริษัทจัดหางานไทยหรือบริษัทจัดหางานไต้หวันเรียกเก็บเงินที่เกี่ยวข้องกับค่าบริการจัดหางานจากแรงงานต่างชาติ จะต้องออกใบเสร็จให้ ผู้ใดฝ่าฝืนจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมาย
8. 外國人如經轉換雇主，則需與新雇主及中華民國私立就業服務機構重新簽署切結書，惟切結書中涉及外國人來臺前所發生之全部費用及借款部分無須填寫，如外國人於新雇主接續聘僱前尚未繳清國外借款者，原切結書所載債權債務關係仍繼續有效。

เมื่อแรงงานต่างชาติมีการโอนย้ายนายจ้างใหม่ จะต้องลงนามในหนังสือรับรองกับนายจ้างใหม่และบริษัทจัดหางานไต้หวัน ส่วนที่เกี่ยวกับค่าใช้จ่ายและเงินกู้ที่เกิดขึ้นก่อนมาไต้หวันไม่ต้องระบุในหนังสือรับรอง กรณีที่แรงงานต่างชาติโอนย้ายไปทำงานกับนายจ้างรายใหม่แล้ว แต่หนี้สินก่อนการเดินทางมาทำงานที่ไต้หวันยังชำระไม่หมด พันธะเงินกู้ที่ระบุในหนังสือรับรองฉบับแรกยังคงมีผลใช้บังคับต่อไป

9. 如外國人力仲介公司或中華民國私立就業服務機構有未依規定收取費用或雇主有未依契約給付薪資等情事，外國人得向勞動部提出檢舉，該部受理檢舉後，會予以保密，並保護外國人在臺之工作權益。檢舉電話：

(1) 勞工諮詢申訴專線：1955

(2) 桃園移工機場服務站：03-3989002

(3) 高雄移工機場服務站：07-8036804

กรณีบริษัทจัดหาไทยหรือบริษัทจัดหางานไต้หวันเรียกเก็บเงินโดยไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนด หรือนายจ้างไม่จ่ายค่าจ้างตามสัญญาจ้างเป็นต้น แรงงานต่างชาติสามารถร้องเรียนต่อกระทรวงแรงงานได้ เมื่อกระทรวงแรงงานรับเรื่องแล้ว ข้อมูลผู้ร้องเรียนจะถูกปิดเป็นความลับ ทั้งนี้เพื่อคุ้มครองสิทธิการทำงานในไต้หวันของแรงงานต่างชาติ สายด่วนร้องทุกข์มีดังนี้ :

(1) สายด่วนให้คำปรึกษาและร้องทุกข์ของแรงงาน：1955

(2) หน่วยบริการแรงงานต่างชาติที่สนามบินเกาหยวน：03-3989002

(3) หน่วยบริการแรงงานต่างชาติที่สนามบินเกาสง：07-8036804

10. 本切結書如有偽造或填寫不實者，依中華民國相關法令接受處分。

การปลอมแปลงหรือกรอกข้อมูลเท็จในหนังสือรับรองฉบับนี้ จะถูกดำเนินคดีตามกฎหมาย